

**13° ΘΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ,
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
(ΔΡΑΜΑ, 12 - 25 Ιουλίου 2025)**

ΚΥΡΙΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ

RAYCAP S.A.

ΚΥΚΛΩΨ ΑμΚΕ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΑΚΗΣ

ΑΛΛΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ

Ξενοδοχείο «Μαριάννα»

ΦΟΡΕΙΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ

*** Πανεπιστήμιο Γρανάδας:**

- Κέντρο Βυζαντινών, νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών
- Έδρα «Βησσαρίων» Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών
- Ερευνητική Ομάδα «Σπουδές Μεσαιωνικού και Νεότερου ελληνικού Πολιτισμού»
 - Τομέας Ελληνικής φιλολογίας

*** Δήμος Δράμας (Grecia)**

*** Ισπανική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών**

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΟΙ

Α΄ Γενικό Λύκειο Δράμας (Γυμνάσιο Αρρένων)

Εφορεία Αρχαιοτήτων Δράμας

Δημόσια Βιβλιοθήκη Δράμας

Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας

Δημοτικό Ωδείο Δράμας

Λύκειο των Ελληνίδων

Οικολογική Κίνηση Δράμας

Δικηγορικός Σύλλογος Δράμας

Ίδρυμα «Αιμ. Θ. Καλαϊτζίδης»

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Μαθήματα νέας ελληνικής γλώσσας (3 επίπεδα): Μεσαίο I, Μεσαίο II, Προχωρημένο

Εργαστήρια λογοτεχνικής μετάφρασης

Θεωρητικά μαθήματα ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού (αρχαίου, βυζαντινού, νεότερου)

ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΣΕ

Φοιτητές εξωτερικού που σπουδάζουν νέα ελληνική γλώσσα και πολιτισμό

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Μόσχος Μορφακίδης-Φυλακτός

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΡΙΑ: Παναγιώτα Παπαδοπούλου

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ ΓΛΩΣΣΑΣ - ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

- Μόσχος Μορφακίδης-Φυλακτός (Καθηγητής Ελληνικής Φιλολογίας Πανεπιστημίου Γρανάδας Διευθυντής Κέντρου Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών)
- Παναγιώτα Παπαδοπούλου (Επίκουρη Καθηγήτρια Ελληνικής Φιλολογίας - Κέντρο Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών)
- Θεοδώρα Πολύχρου (Φιλόλογος - Κέντρο Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών)
- Χρήστος Χαρακόπουλος (Φιλόλογος, Καθηγητής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)
- Ελισάβετ Ξυραφίδου (Φιλόλογος, Καθηγήτρια Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)

ΘΕΩΡΗΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ - ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ

- Ηλίας Ταξίδης (Καθηγητής Βυζαντινής Φιλολογίας, Α.Π.Θ.)
- Λάμπρος Βαρελάς (Καθηγητής Νεοελληνικής Φιλολογίας, Α.Π.Θ.)
- Ειρήνη-Σοφία Κιαπίδου (Αν. Καθηγήτρια Βυζαντινής Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών)
- Καλλιόπη Εξάρχου (Συγγραφέας, Αν. Καθηγήτρια Γαλλικής Φιλολογίας, Α.Π.Θ.)
- Θανάσης Κούγκουλος (Επίκουρος Καθηγητής Ελληνικής Φιλολογίας, Δ.Π.Θ.)
- Κώστας Βιδάκης (ΕΔΙΠ – Τμήμα Φυσικού Περιβάλλοντος και Κλιματικής Ανθεκτικότητας, Δ.Π.Θ.)
- Αντιόπη Αργυρίου (Δρ. Ελληνικής Φιλολογίας, ερευνήτρια Ε.Κ.Π.Α.)
- Βασιλική Πουλιούδη (Αρχαιολόγος, Προϊσταμένη Εφορείας Αρχαιοτήτων Δράμας)
- Μαρία Κοντογιαννοπούλου (Αρχαιολόγος, Εφορεία Αρχαιοτήτων Δράμας)
- Νίκος Γεωργιάδης (Ιστορικός, Καθηγητής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)
- Βασίλης Μεσσής (Ιστορικός, Καθηγητής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)
- Χρήστος Χαρακόπουλος (Φιλόλογος, Καθηγητής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)
- Πολύνα Μπανά (Δικηγόρος, συγγραφέας, καλλιτεχνική διευθύντρια του Ιδρύματος «Αιμ. Θ. Καλαϊτζίδης»)
- Αναστάσιος Πούλιος (Δικηγόρος, Πρόεδρος Δικηγορικού Συλλόγου Δράμας)
- Δημήτρης Καζάκης (Πρόεδρος Οικολογικής Κίνησης Δράμας)
- Άννα Κονδυλάκη (Πρόεδρος Λυκείου Ελληνίδων Δράμας)
- Κωνσταντίνος Κουγιουμτζής (Αγιογράφος)

ΧΩΡΟΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ

- 1^ο Γενικό Λύκειο Δράμας (Γλωσσικά μαθήματα και Εργαστήρι μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας)
- Μαρμάρινο σπίτι (Μαθήματα πολιτισμού)

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

- Επισκέψεις σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους
- Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας (προβολή βραβευμένων ελληνικών ταινιών)
 - Μαθήματα δημοτικών χορών
 - Θεατρικές παραστάσεις / συναυλίες

ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ*

Παρασκευή 11/07/2025	Άφιξη των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα / Κατάταξη σε επίπεδα		
Σάββατο 12/07/2025	09.00 – 12.30 ** Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 - 14.30 1. Παρουσίαση του προγράμματος 2. Μάθημα πολιτισμού Νίκος Γεωργιάδης <i>Η βυζαντινή και η νεότερη ιστορία της Δράμας</i> <i>Η Περιφερειακή Ενότητα Δράμας</i>	19.00 <i>Γνωρίζουμε την πόλη της Δράμας</i> (Σαντιρβάν τζαμί, βυζαντινά τείχη, Αγία Σοφία, Παλαιά Μητρόπολη) Αγγ. Κόμισιου, Μ. Κοντογιαννοπούλου, Β. Μεσσής, Αν. Πούλιος
Κυριακή 13/07/2025	09.00 - 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 - 14.00 Μάθημα πολιτισμού Χρήστος Χαρακόπουλος <i>«Ηλέκτρα» Σοφοκλέους</i>	19:00 Αρχαίο θέατρο Φιλίππων <i>Παρακολούθηση παράστασης αρχαίου δράματος</i>
Δευτέρα 14/07/2025	09.00 - 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 - 14.00 Μάθημα πολιτισμού Κωνσταντίνος Βιδάκης <i>Δράμα Terra Incognita</i>	20.00 Λύκειο Ελληνίδων Άννα Κονδυλάκη: * <i>Παρουσίαση Λαογραφικού Μουσείου</i> * <i>Μαθήματα ελληνικών χορών</i>
Τρίτη 15/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 – 14.00 Μάθημα πολιτισμού Λάμπρος Βαρελάς <i>Η γενιά του '30</i>	19.00 Αρχαιολογικό Μουσείο Δράμας Βασιλική Πουλιούδη: <i>Η περιοχή της Δράμας στην προϊστορία και στην αρχαιότητα</i> <i>Ξενάγηση στο Μουσείο</i>
Τετάρτη 16/07/2025	Ολοήμερη εκδρομή (Άβδηρα, Ξάνθη, Αρωγή, Πόρτο Λάγος)		
Πέμπτη 17/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 – 14.00 Μάθημα πολιτισμού Πολύνα Μπανά <i>Η πολιτιστική ζωή στη Δράμα</i>	20.00 Ι. Ναός Αγίων Αναργύρων Κωνσταντίνος Κουγιουμτζής: * <i>Εισαγωγή στη βυζαντινή αγιογραφία</i> * <i>Παράσταση θεάτρου σκιών</i>
Παρασκευή 18/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	Μάθημα πολιτισμού Ειρήνη-Σοφία Κιαπίδου <i>Γράφοντας ιστορία στο Βυζάντιο: ποιοι, πού, πώς και γιατί</i>	19.00 Καλλίφυτος <i>Πνευματικό Κέντρο Α. Θ. Καλαϊτζίδη</i>
Σάββατο 19/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 – 14.00 Μάθημα πολιτισμού Θανάσης Κούγκουλος <i>Η ζωή και το έργο του Γεωργίου Βιζυηνού</i>	18:00 * Σπήλαιο Μααρά * <i>Πανηγύρι Προσοτσάνης</i>

Κυριακή 20/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 – 14.00 Μάθημα πολιτισμού Ηλίας Ταξίδης <i>Η ερωτική ποίηση στο Βυζάντιο</i>	19:30 Δημόσια Βιβλιοθήκη Παρουσίαση μετάφρασης ανθολογίας ποιημάτων του Γιώργου Κασαπίδη (Μ. Μορφακίδης, Κ. Συφιλτζόγλου, Fr. Morcillo) 21:00 Έκθεση βυζαντινού βιβλίου Δημήτρη Γούδα
Δευτέρα 21/07/2025	Ολοήμερη εκδρομή (Λυδία, Φίλιπποι, Νέα Πέραμος, Καβάλα)		
Τρίτη 22/07/2025	09.00 – 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00- 14.00 Μάθημα πολιτισμού Αντιόπη Αργυρίου <i>Η ελληνική γλώσσα μέσα από αρχαίες και σύγχρονες επιγραφές</i>	20.00 Δημοτικό Ωδείο Δράμας <i>Προβολή βραβευμένων ταινιών Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας</i>
Τετάρτη 23/07/2025	09.00 - 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00 – 14.00 Μάθημα πολιτισμού Καλλιόπη Εξάρχου <i>Η Φωνή της γραφής</i>	19:00 * Επίσκεψη σε οινοποιείο * Επίσκεψη στη Μονή Σίψας
Πέμπτη 24/07/2025	09.00 - 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	13.00-14.00 Μάθημα πολιτισμού Δημήτρης Καζάκης <i>Η ιστορία του ρεμπέτικου</i>	21.00 Οικολογική Κίνηση Δράμας <i>Συναυλία ρεμπέτικου τραγουδιού</i>
Παρασκευή 25/07/2025	09.00 - 12.30 Γλωσσικά μαθήματα * Εργαστήρι μετάφρασης	12.30 - 14.00 Εξετάσεις	20.00 Τελετή λήξης
Σάββατο 26/07/2025		Αναχώρηση	

* Το πρόγραμμα είναι δυνατόν να υποστεί αλλαγές.

** 1^ο διάλειμμα: 10.30-11.00 / 2^ο διάλειμμα: 12.30-13.00